

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des hochwertigen Filters FIE-100

Congratulations on your purchase of the high-quality FIE-100 filter

Félicitations pour l'achat du filtre FIE-100 – un produit de haute qualité

Sie haben sich für einen leistungsstarken Qualitäts-Filter entschieden, der Ihnen bei sachgemäßem Betrieb klares, sauberes und hygienisch einwandfreies Wasser liefert. Das WM aquatec-Team wünscht Ihnen viel Freude mit Ihrem Inlinefilter FIE-100 und vor Allem sauberes und hygienisch einwandfreies Wasser!

You have chosen a high-performance, quality filter, which with proper operation will deliver to you clear, clean and faultlessly hygienic water. The WM aquatec Team wishes you to be satisfied with your FIE-100 Inline Filter and – above all – with your clean and flawlessly hygienic water!

Vous avez opté pour un filtre performant et de haute qualité qui vous fournit une eau claire, propre et hygiéniquement irréprochable lorsque vous l'utilisez correctement. L'équipe WM aquatec vous souhaite que vous trouviez satisfaction avec votre filtre en ligne FIE-100 et que vous obteniez une eau propre et hygiéniquement irréprochable!

Aufbau / Assembly / Structure:

- 1** Hygiene-Kappe RW
Hygiene Cap RW / Bouchon hygiénique RW
- 2** Schraubverschluss
Screw Cap / Capuchon à vis
- 3** O-Ring RW
O-Ring RW / Joint torique RW
- 4** Filtersieb RW
Filter Strainer RW / Tamis filtrant RW
- 5** Distanzring
Distance Ring / Anneau d'écartement
- 6** Filterkartusche
Filter Cartridge / Cartouche filtrante
- 7** Filtersieb FT
Filter Strainer FT / Tamis filtrant FT
- 8** Filtergehäuse
Filter Housing / Boîtier du filtre
- 9** Hahnstück
Faucet Piece / Raccord
- 10** Hygiene-Kappe FT
Hygiene Cap FT / Bouchon hygiénique FT

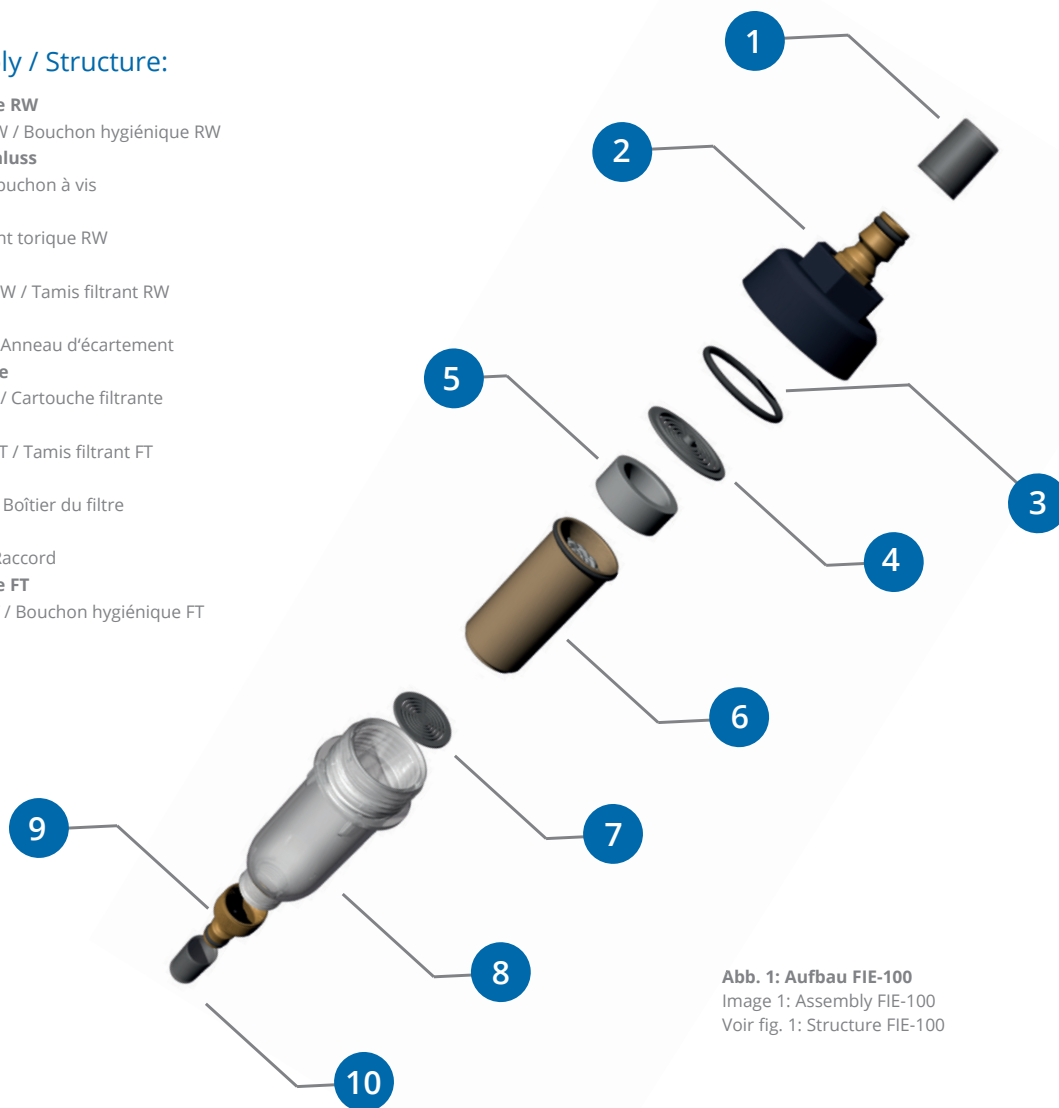


Abb. 1: Aufbau FIE-100
Image 1: Assembly FIE-100
Voir fig. 1: Structure FIE-100

Technische Daten

Filterfeinheit: 0,1µm (absolut)
Wasserdruck: max. 6,3 bar
Maße: 200x60mm (LxØ)
Durchfluss: ca. 7 Liter/min bei 3 bar¹
Kapazität: 2000 - 5000 Liter¹
Betriebstemp.: +5 bis +30 °C
¹abhängig von der Leitungswasser-
qualität (Rohwasser)

Technical Data

Filter Unit: 0,1µm (absolute)
Bacteriological Retention: >99,9999%
Water Pressure: max. 6,3 bar
Flow: ca. 7 Liters/min at 3 bar¹
Capacity: up to 5000 Liters¹
Operating Temperature: +5 to +30°C
¹depending on tap water quality
(raw water)

Données techniques

Finesse de filtration: 0,1 µm (absolue)
Rétention bactériologique: > 99,9999%
Pression de l'eau: max. 6,3 bar
Débit: environ 7 litres/min pour 3 bar¹
Capacité: jusqu'à 5 000 litres¹
Température de fonctionnement: +5 jusqu'à +30°C
¹dépend de la qualité de l'eau du robinet
(eau non-traitée)

Installation des Filters / Installation of the Filter / Installation du filtre

1. Entfernen Sie die Hygienekappen (1, 11)
2. Je nach Bestellausführung den Filter an der dafür vorgesehenen Stelle an den Schlauch- bzw. Leitungsenden befestigen
- Durchflussrichtung beachten (mit Pfeil gekennzeichnet)!
3. Lassen Sie bei der Erstinbetriebnahme mind. 5 Liter Wasser ablaufen und benutzen Sie dieses nicht als Trinkwasser

1. Remove the Hygiene Cap (1, 11)
2. Depending on execution type, attach the filter at the appropriate position to the hose- or line-end
- make sure flow direction is correct (designated by arrow)!
3. When using for the first time, allow a minimum of 5 Liters of water to flow through, and do not use this as drinking water

1. Enlevez les bouchons hygiéniques (1, 11)
2. Montez le filtre à l'endroit indiqué sur les extrémités du tuyau ou aux extrémités du tuyau selon la version commandée
- Respectez le sens du débit (indiqué par la flèche)!
3. Laissez s'écouler au moins 5 litres d'eau pendant la première mise en service et ne pas l'utiliser comme eau potable



Tipp / Tip / Astuce:

Beschriften Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber mit Monat/Jahr mit einem wasserunlöslichen Stift (empfohlener Kartuschenwechsel ab erstem Wasserkontakt nach 6 Monaten) und kleben diesen auf das dafür vorgesehene Fenster.

On the Decal contained in the scope of delivery, use a waterproof pen to write the month/year (cartridge change recommended every 6 months after first water contact) and apply the decal to the window intended for this purpose.

Écrivez le mois/ année avec un stylo indélébile à l'eau sur l'autocollant fourni (changement de cartouche recommandé partir du premier contact avec l'eau après 6 mois) et collez-le sur la fenêtre prévue à cet effet.

Betrieb des Filters / Operation of the Filter / Fonctionnement du filtre

1. Bei keiner Festinstallation (z.B. zur Befüllung des Frischwassertanks in Freizeitfahrzeugen), aber bei täglichem Gebrauch: Lassen Sie bei der Filtration immer mind. 1-2 Liter ablaufen, bevor Sie das Wasser nutzen
2. Bei Nichtbenutzung von mehr als 2 Tagen: Hier empfiehlt sich eine Spülung von mindestens 5 Litern

1. If there is no permanent installation (e.g., when filling freshwater tanks in recreational vehicles), but there is daily use: during filtration, always allow at least 1-2 Liters to run before you use the water
2. If not in use for more than 2 days: it is recommended to rinse with at least 5 Liters

1. Pas pour une installation permanente (par exemple pour le remplissage du réservoir d'eau douce dans les véhicules de loisirs) mais pour une utilisation quotidienne: laissez toujours s'écouler au moins 1 à 2 litres pendant la filtration avant d'utiliser l'eau.
2. Si vous ne l'utilisez pas pendant plus de 2 jours: il est recommandé d'effectuer un rinçage avec au moins 5 litres d'eau.

Lagerung / Storage / Stockage

Bei keiner Festinstallation (z.B. Befüllung des Frischwassertanks in Freizeitfahrzeugen):

Filter vom Schlauch lösen, kurz abtropfen lassen, Hygiene-Kappen aufstecken und Filter in der Originalverpackung (Aufbewahrungsbox) verstauen. Filter kühl lagern (z.B. im Kühlschrank - jedoch nicht unter 5°C!)

If there is no permanent installation (e.g., filling the freshwater tank in recreational vehicles):

Remove Filter from hose, allow to briefly drain, attach Hygiene Cap and store Filter in original packaging (Storage Box). Store Filter in a cool place (such as the refrigerator - but not below 5°C!)

Dans le cas d'une installation non-permanente (par exemple pour le remplissage du réservoir d'eau douce dans les véhicules de loisirs) :

Retirez le filtre du tuyau, laissez-le s'égoutter brièvement, mettez les bouchons hygiéniques et rangez le filtre dans son emballage d'origine (boîte de rangement). Conservez le filtre dans un endroit frais (p. ex. au réfrigérateur, mais pas à une température inférieure à 5°C !)

Wechsel der Filterkartusche / Changing the Filter Cartridge / Remplacer la cartouche filtrante

Ein Wechsel der Filterkartusche wird gemäß DIN 1988 nach 6 Monaten empfohlen. Das Filter-Wechsel-Set ist hierfür separat erhältlich (Art.-Nr.: AP-HF100)

It is recommended to replace the Filter Cartridge according to DIN 1988 after 6 months. The Filter Exchange Set for this is available separately (Art.-No.: AP-HF100)

Un remplacement de la cartouche filtrante est recommandé après 6 mois selon la norme DIN 1988. À cette fin le set de changement de filtre est disponible séparément (Art. n°: AP-HF100)

Hygieneanweisungen / Hygiene Instructions / Règles d'hygiène:

Öffnen Sie den Filter ausschließlich für den Kartuschenwechsel unter Beachtung der Gebrauchsanweisung. Weitere Hinweise zum Umgang mit Wasserfiltern finden Sie auch auf unserer Homepage unter www.wm-aquatec.de unter „Allgemeine Sicherheitsvorgaben im Umgang mit Wasserfiltern bzw.-anlagen“. Betreiben Sie den Filter ausschließlich mit Leitungswasser und nicht mit Wasser, das mit krankheitserregenden Chemikalien oder mit einer anderen Art von Abwasser belastet ist!

Open the Filter only to replace the Cartridge according to the instructions for use. Further information on use of the Water Filters can be found on our website at www.wm-aquatec.de under "General Safety Instructions for Use of Water Filters and -Systems". Operate the Filter exclusively with tap water and not with water which is contaminated with pathogenic chemicals or with any type of waste water!

N'ouvrez le filtre que pour changer la cartouche, en respectant le mode d'emploi. Vous trouverez de plus amples informations sur la manipulation des filtres à eau sur notre site Web www.wm-aquatec.de sous « Consignes générales de sécurité pour la manipulation des filtres à eau et des installations hydrauliques ». Utilisez le filtre exclusivement avec de l'eau du robinet et non avec de l'eau altérée par des produits chimiques pathogènes ou tout autre type d'eaux usées!